



ASD JUVENILIA RUGBY & VOLLEY
Via Vaat 1 33050 Bagnaria Arsa
PI 02667070300 - CF 90019660308
rugby@asdjuvenilia.com
www.asdjuvenilia.com

MOBILITA' 2017

La mobilità del luglio 2017 ha rappresentato, per i ragazzi della Juvenilia, una opportunità di grande valore per il percorso di crescita umana e sportiva dei giovani ragazzi.

Per quasi tutti era la prima volta che affrontavano l'esperienza di una settimana lontano dai propri genitori, per alcuni addirittura la prima volta che viaggiavano in aereo, per di più abitando presso famiglie sconosciute, parlanti una lingua diversa. Stando ai racconti forniti agli educatori che accompagnavano la comitiva, i ragazzi non hanno avuto, con lieta sorpresa, quasi nessun problema di adattamento alla vita familiare, benché essi fossero totalmente immersi in una cultura simile ma non identica a quella italiana non ci sono state rilevanti difficoltà nel trascorrere a proprio agio una settimana; grazie anche alla disponibilità delle famiglie francesi naturalmente. Con il trascorrere delle giornate, gli educatori hanno notato che i due gruppi di giovani (l'italiano ed il francese), inizialmente divisi durante le attività ludico/sportive, hanno iniziato a ricomporsi, mescolandosi in base ad aspetti caratteriali e non di nazionalità.

Questo è stato evidente durante le gite al parco avventure "Parc en ciel" e soprattutto durante il corso di canoa a Castelmoron, dove gli equipaggi di nazionalità mista — composti in piena autonomia — sono stati la maggior parte. La coincidenza della presenza della comitiva durante i festeggiamenti del 14 luglio avvenuti a Saint Livrade sur Lot, ha consentito ai ragazzi di parteciparvi e comprendere meglio cosa questa ricorrenza significhi per i vicini transalpini.

Gli allenamenti sportivi hanno, senz'altro contribuito ad abbattere le barriere tra le due squadre. Le sedute di training hanno visto i due gruppi fondersi quasi da subito; man mano che gli esercizi richiedevano una interazione diretta ai ragazzi, gli stessi rispondevano usando il linguaggio comune dello sport.

A livello tecnico, gli allenamenti congiunti hanno consentito ai giovani italiani di confrontarsi con una realtà più consolidata rispetto alla loro, i ragazzi hanno provato l'esperienza di essere allenati da educatori nuovi, con approcci differenti da quelli ai quali erano abituati, in un ambiente dove vigeva la doppia lingua, sia tra i compagni di gioco che tra gli allenatori; un ambiente sicuramente più stimolante e che ha indotto molti giovani giocatori ad aumentare le proprie prestazioni e contemporaneamente a migliorare il bagaglio tecnico dell'intera squadra. La partita simbolica "Francia — Italia" disputatasi proprio il giorno della festa della repubblica Francese, è stata dominata dal fair play e dal senso profondo di amicizia che nel frattempo si era instaurato tra le due comitive. Anche la visita al centro sportivo del SUA ad Agen ha contribuito ad arricchire i ragazzi italiani e francesi; infatti molti, avendo l'opportunità di discutere ed interagire con diversi giocatori appartenenti ad una realtà professionistica, hanno preso coscienza che con l'impegno, la



ASD JUVENILIA RUGBY & VOLLEY
Via Vaat 1 33050 Bagnaria Arsa
PI 02667070300 - CF 90019660308
rugby@asdjuvenilia.com
www.asdjuvenilia.com

dedizione e la costanza, alcuni hanno la possibilità concreta di trasformare una passione in una professione di grandi soddisfazioni.

Il giudizio finale sulla mobilità sportiva della Juvenilia non può che essere positivo, non si sono evidenziate particolari criticità e lo scambio ha senz'altro contribuito ad avvicinare le comunità di Bagnaria Arsa e di Saint Livrade s.L., anche sul versante sportivo, oltreché quelli didattici e culturali.

MOBILITE' 2017

La mobilité de juillet 2017 représentait, pour les garçons Juvenilia, une opportunité de grande valeur pour le parcours de formation humaine et sportive des jeunes. Pour presque tout le monde, c'était la première fois qu'ils faisaient l'expérience d'une semaine loin de leurs parents, pour certains, même la première fois qu'ils voyageaient en avion, et en plus vivant avec des familles inconnues, parlant une langue différente. Selon les histoires fournies aux éducateurs qui accompagnaient le groupe, les garçons n'avaient pas- avec une certaine surprise- presque aucun problème d'adaptation à la vie de famille, bien qu'ils aient été totalement immergés dans une culture similaire mais pas identique à celle italienne, ils n'ont pas eu difficulté à passer une semaine à l'aise; merci aussi à la disponibilité des familles françaises naturellement. Au fil des jours, les éducateurs ont remarqué que les deux groupes de jeunes (italien et français), initialement divisés, au cours des activités récréatives / sportives ont commencé à se recomposer, en se fondant sur leur caractères et non sur les nationalités.

C'était évident lors du voyage au parc d'aventure «Parc en ciel» et surtout lors du parcours de canoë à Castelmoron, où les équipages de nationalité mixte – composés totalement en autonomie - étaient majoritaires. La coïncidence de la présence du groupe lors des célébrations du 14 juillet, qui s'est déroulée à Saint Livrade sur Lot, a permis aux élèves de participer et de mieux comprendre ce que cette récurrence signifie pour le voisin transalpin. L'entraînement sportif a certainement contribué à faire tomber les barrières entre les deux équipes. Les sessions de formation ont vu les deux groupes fusionner presque immédiatement; au fur et à mesure que les exercices exigeaient une interaction directe avec les garçons, ils ont répondu en utilisant le langage courant du sport.

Au niveau technique, les entraînements conjointes ont permis aux jeunes Italiens de faire face à une réalité plus ancrée que la leur, les garçons ont vécu l'expérience d'être formés par de nouveaux éducateurs, avec des approches différentes de celles auxquelles ils étaient habitués,



ASD JUVENILIA RUGBY & VOLLEY
Via Vaat 1 33050 Bagnaria Arsa
PI 02667070300 - CF 90019660308
rugby@asdjuvenilia.com
www.asdjuvenilia.com

dans un environnement où la double langue était en vigueur, à la fois parmi les camarades de jeu et les entraîneurs; un environnement certes plus stimulant et qui a conduit de nombreux jeunes joueurs à augmenter leurs performances tout en améliorant le bagage technique de toute l'équipe. Le match symbolique "France vs Italie" joué le jour de la fête de la République française, était dominé par le fair-play et le profond sentiment d'amitié qui avait été établi entre les deux groupes. La visite au centre sportif du SUA à Agen a également contribué à enrichir les garçons italiens et français; en effet, nombreux sont ceux qui, ayant l'opportunité de discuter et d'interagir avec différents joueurs, appartenant à une réalité professionnelle, ont pris conscience qu'avec engagement, dévouement et persévérance, certains ont la possibilité réelle de transformer une passion en une profession de grande satisfaction .

Le jugement final sur la mobilité sportive de Juvenilia ne peut être que positif, aucune critique particulière n'a été mise en évidence et l'échange a certainement contribué à rapprocher les communautés de Bagnaria Arsa et de Saint Livrade sur Lot , aussi sur la coté sportive, outre que celles didactiques et culturels.

Il referente Juvenilia del progetto

Giovanni Pignataro
(Giovanni Pignataro)



Publications sur la page Facebook de l'école de rugby du SSL XV

SSL XV 6-18 ans

SSL XV 6-18 ans | Page | 1 post | 0 photos

SSL XV 6-18 ans a ajouté 1 photo

Pour ce second Animation Vill'ovale fait à l'occasion de la Semaine d'échange avec nos amis de la Juvenilia Bagnaria venue de la région du Friuli en Italie dans le cadre de notre programme Erasmus+. De belles journées, de belles visites, et des séances rugby.

Accès

Publications
Vidéos
Photos
A propos
Community
Événements
Promotions
Gérer les promotions



ÉCHANGE BAGNARIA ARSA = SSL XV

SEMAINE à SAINTE LIVRADE
du 9 au 16 JUILLET 2017

SSL XV 6-18 ans

SSL XV 6-18 ans | Page | 1 post | 0 photos

SSL XV 6-18 ans a ajouté 13 photos

Publié par Frédéric Nataf il y a 11 jours | 14 j'aime | 0

Semaine d'échange avec nos amis de la Juvenilia Bagnaria venue de la région du Friuli en Italie dans le cadre de notre programme Erasmus+. De belles journées, de belles visites, et des séances rugby.

Accès

Page
Boîte de réception
Notifications
Statistiques
Outils de publication

STADE SAINT LIVRADE XV



SSL XV 6-18 ans

SSL XV 6-18 ans | Page | 1 post | 0 photos

SSL XV 6-18 ans a ajouté 1 photo

Publié par Frédéric Nataf il y a 11 jours | 14 j'aime | 0

3ème Match Ecole Ovale vs Vill'ovale à l'occasion de la Semaine d'échange avec nos amis de la Juvenilia Bagnaria venue de la région du Friuli en Italie dans le cadre de notre programme Erasmus+. De belles journées, de belles visites, et des séances rugby.

Accès

Publications
Vidéos
Photos
A propos
Community
Événements
Promotions
Gérer les promotions

STADE SAINT LIVRADE XV





Vill' Ovalé

Retrouve-nous !!

LUNDI 27 FEVRIER 14H

OU

MERCREDI 1er MARS 14H

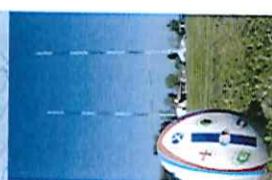
Découvre nos animations
Balle Ovalé au cœur de
Sainte-Livrade !

Place du marché sous la halle.
Animations conduites par les
éducateurs et joueurs du SSL XV.
Un goûter clôturera l'après-midi.

INSCRIPTION au BII, Centre de Loisirs
ou dans ton école.



Affiche de l'opération



Repas au CAFI avec les élus de la commune de Ste Livrade, le comité de jumelage, la juvenilia BAGNARA et les familles du SSL XV



Une des séances d'entraînement France-Italie sur les installations du Stade municipal des frères Trussant à Ste Livrade



BILAN des actions mises en œuvre par le STADE SAINT LIVRADAIS

- Animation balle ovale mise en place dans le cadre des TAP à l'école BOUDARD depuis février 2017 1h semaine. Se poursuivra toute l'année scolaire 2017-2018
- Animation Rugby les mardi et jeudi au collège PAUL FROMENT depuis avril 2017 octobre 2017. Reprendra en avril 2018.
- Animation Vill'ovalie mise en place pour les livradais , élèves de BOUDARD, Paul Froment et d'autres établissements de la vallée du Lot aux vacances scolaires de février et avril 2017.
- Accueil de la Juvenilia BAGNARIA ARSA du 9 au 16 juillet 2017 à Ste Livrade

Compte rendu des animations à Ste Livrade.

L'action a consisté à mettre en oeuvre un cycle d'animations autour du jeu de rugby et plus particulièrement la balle ovale. Entre février et juin 2017 nous avons mis en place des ateliers d'initiation pour les jeunes ciblés

1- sur les périodes de vacances scolaires au sein des quartiers en profitant des halles couvertes de la ville pour faire des animations au cœur des quartiers
2- en périodes scolaires dans les écoles primaires BOUDARD et JASMIN ou au collège Paul FROMENT de la ville en temps périscolaire sur les installations sportives du club qui sont voisines des établissements.

Le cycle s'est ponctué par un mini tournoi sur les installations sportives livradaises.

Le nombre de jeunes bénéficiaires est de 44. Des jeunes de 7 à 14 ans tous issus des écoles et centres de loisirs locaux.

Cependant les 3 opérations et les animations péri-scolaires ont regroupé au total plus de 90 jeunes, certains ayant profité de nos animations à plusieurs reprises.

Les 27 février et 1er mars centre-ville de Ste Livrade place de la halle

Le 25 avril lors du tournoi interne regroupant les acteurs des deux premiers regroupements.

Les mardis de 16h à 17h en périscolaire du mois de mars à la fin juin

Les lundis et jeudi de 17h à 18h30 au collège



*Lors de la visite des installations du SUA actuellement en TOP14,
Giovanni en compagnie de Philippe SELLAL, 111 sélections en équipe de France et joueur
emblématique du club, qui a accueilli la Juvenilia BAGNARIA ARSA*



Eléments complémentaires

La relation avec les partenaires du programme, Collège Paul Froment et Ecole BOUDARD, est basée sur le partage des valeurs d'engagement , de respect et de courage de notre école de rugby et sur l'acquisition des règles élémentaires du jeu de rugby.

Accueil des jeunes joueurs de la Juvenilia Bagnaria Arsa

La base des échanges est centrée sur le développement des compétences citoyennes et le développement du sentiment d'appartenance au territoire européen.

Pour y parvenir, nous avons multiplié les échanges de pratiques rugby entre les deux clubs, visité la structure professionnelle française du club de rugby du SU Agen, structurés des entraînements communs et organisé un match amicale France – Italie.

Les dimensions interpersonnelle et culturelle ont été mise en avant. Nous avons visité la région en faisant des activités ludiques permettant de multiplier les échanges mais également faisant quelques découvertes culturelles. (cf programme) Grotte de Lastournelle, CAFI, fête du 14 juillet et fête des communautés.

Enfin le fait que les jeunes italiens soient logés individuellement dans les familles françaises leur ont permis de mieux découvrir la culture française, d'acquérir de la confiance en soi et développer leur autonomie.

L'implication du comité de jumelage à nos côtés est également un atout et un point fort de l'échange. Les origines italiennes des membres du comité ont facilité la communication avec nos amis italiens permettant ainsi un meilleur accueil et un accompagnement des activités mises en place.



Affiche de l'opération

Petit mémo français-italien

<u>En Français</u>	<u>En Italien</u>
Bonjour	Buongiorno, Ciao
Au revoir	Arrivederci, Ciao
Bonsoir	Buona sera
Monsieur / Madame	Signor / Signora
Mon mari / Ma femme	Mio marito / Mia moglie
Mon fils / Ma fille	Mio figlio / Mia figlia
Enchanté	piacere
Merci	Grazie
parlez-vous français ?	parla francese ?
Parlez-vous italien ?	Parla italiano ?
excusez-moi	Scusi
S'il vous plaît	per favore
Comment allez-vous ?	Come sta ?
Très bien, merci	Molto bene, grazie
D'accord	d'accordo
Je ne comprends pas	non capisco
Oui / Non	Sì / No
Pouvez-vous parler plus lentement ?	Potrebbe parlare più lentamente ?
A bientôt !	A presto !
Pour dormir	Per dormire
Bonne nuit	Buona notte
La chambre	La camera
Le lit	Il letto
Je suis fatigué	Sono stanco / stanca
Une couverture	Una coperta
Pour les urgences	
Les toilettes	La toilette, i gabinetti
La salle de bain	il bagno
Je me suis perdu(e)	Sono perso (persa)
Je ne parle pas italien	non parlo italiano
La police	La polizia

Petit mémo français-italien

<u>En Français</u>	<u>En Italien</u>
Beaucoup / peu	Molto / Poco
trop	Tropo
Moins / plus	Meno / Più
Quand ?	Quando ?
Où ?	Dove ?
Combien	Quanto ?
Comment ?	Come ? (se pronone comè)
Qui ?	Chi ? (se prononce « qui »)
Quoi ?	Cosa ?
Avant / Après	Prima / Dopo
Pendant	Durante
Le prix s'il vous plaît ?	Il prezzo per favore
Quelle heure est-il ?	Che ore sono ?
Le petit-déjeuner	La prima collazione
Thé / Café / tisane	Tè / caffè / tisana
Lait	latte
Miel	miele
Confiture	marmelata
Beurre	Burro
Sucre	Zucchero
Pain	Pane
Eau	Aqua
Chocolat	cioccolata
Chaud / froid	Caldo / freddo
Puis-je avoir ... ?	Posso avere ... ?
Jus d'orange	Succo d'arancia
Biscuits	biscotti
Biscottes	Fette biscottate
Un verre	Un bicchiere
Une fourchette / cuillère	Una forchetta / cucchiaio
Une assiette / tasse	Un piatto / tazza

Quelques conseils : Attention, en italien, toutes les lettres se prononcent... Ne soyez pas avares de « per favore, grazie », les italiens y sont très sensibles.

ECHANGE BAGNARIA ARSA – SSL XV

SAINTE LIVARDE

du 9 au 16 JUILLET 2017



